

CROSS



arper



www.metrica-milano.com

Eclettico, ampio e spazioso, il tavolo Cross è perfetto per sale riunioni, ambienti residenziali e spazi di lavoro condivisi, grazie alle diverse configurazioni possibili. Con le sue dimensioni generose, Cross presenta linee scultoree dal design architettonico, prestandosi a estemporanee riunioni di lavoro o come comoda e ampia postazione di lavoro condivisa. Dotato di una struttura solida, è una base di lavoro rassicurante per dare spazio alla creatività.

Adaptable, open and generous, the Cross table is equally suited for the boardrooms, residential spaces or for collaborative work environments. Thanks to optional configuration arrangements it can serve as a temporary meeting ground for group gatherings or a communal work station with room enough to share. The table's substantial length, both minimal and architectural, features a sturdy structure with ample space to create.

Großzügig bemessen, dabei universell einsetzbar und stabil, eignet sich dieser elegante Tisch für den Konferenzraum ebenso wie für den Wohnbereich oder als gemeinsam genutzte Arbeitsfläche, und das in den verschiedensten Designumfeldern. Mit seiner beachtlichen Spannweite von bis zu annähernd vier Metern (möglich gemacht durch modernen Aluminiumspritzguss) besitzt Cross echte architektonische Qualitäten. Die solide Struktur schafft eine sichere Arbeitsgrundlage, um der Kreativität Raum geben zu können.

Eclectique, ample et spacieuse, la table Cross s'intègre tout autant aux salles de réunion, aux espaces résidentiels qu'aux environnements de travail collaboratif, grâce à ses diverses configurations possibles. Lieu de rencontre temporaire pour des groupes ou base de travail collectif avec suffisamment d'espace à partager, la considérable longueur de Cross est à la fois sculpturale et architecturale : dotée d'une structure solide, elle forme un espace rassurant, favorisant la créativité.

Adaptable, abierta y generosa, Cross resulta igualmente adecuada para las salas de reuniones, los espacios residenciales o los entornos de trabajo en colaboración, gracias a sus posibilidades de personalización. Las dimensiones de Cross, escultóricas y arquitectónicas, la hacen adecuada para una reunión temporal sobre la marcha, para reuniones en grupo o como mesa de trabajo comunitario con suficiente espacio para compartir. Está dotada de una estructura sólida y de una base segura, forma un sólido y acogedor espacio donde crear.

エクレクティックでゆったりとしたサイズが特徴のテーブル Cross は、さまざまな構成が可能で、ミーティングルームや居住空間、職場の共有スペースに最適です。建築的かつ彫刻的なラインで大きめのサイズにデザインされた Cross は、職場での予定外の会議や、快適で広いスペースが求められる共同作業用のテーブルとして最適です。

Finiture / Finishes / Ausführungen / Finitions / Acabados / 備考



1

2

3

4

- 1 Fenix® Bianco (Top)
- 2 Fenix® Nero (Top)
- 3 Tinta Wengé (solo h 74 cm)
- 4 Rovere naturale (solo h 74 cm)

- 1 Fenix® White (Top)
- 2 Fenix® Black (Top)
- 3 Wengé (only h 74 cm)
- 4 Natural oak (only h 74 cm)

- 1 Fenix® Weiß (Top)
- 2 Fenix® Schwarz (Top)
- 3 Wengé (nur für h 74 cm)
- 4 Eiche gebleicht (nur für h 74 cm)

- 1 Fenix® Blanc (Top)
- 2 Fenix® Noir (Top)
- 3 Wengé (seulement pour h 74 cm)
- 4 Chêne blanche (seulement pour h 74 cm)

- 1 Fenix® Blanco (Top)
- 2 Fenix® Negro (Top)
- 3 Wengé (sólo para h 74 cm)
- 4 Roble blanqueado (sólo para h 74 cm)

Tipo / Type / Typ / Type / Tipo / タイプ



1 - h 74 cm

Tavolo con top rettangolare rivestito in laminato Fenix® oppure impiallacciato in legno tranciato rovere verniciato naturale o tinta wengé. Le gambe, coordinate al piano, sono posizionabili a filo bordo oppure a una distanza di 45 o 60 cm dal bordo, a seconda della misura del piano.

Table with rectangular top in Fenix® laminate or oak veneered stained natural or wengé. The legs, matching the top, can be positioned flush with the edge or at a distance of 45 or 60 cm from the edge, according to the measure of the top.

Tisch mit rechteckiger Tischplatte mit Beschichtung aus Laminat Fenix® oder furniert in der Ausführung Eiche lackiert natur oder eiche wengé. Die Beine sind auf die Tischplatte abgestimmt und können entweder bündig mit der Tischkante positioniert werden oder im Abstand von 45 oder 60 cm zur Tischkante, je nach Größe der Fläche.

Table avec plateau rectangulaire revêtu en laminé Fenix® ou plaqué bois de chêne teinté naturel ou teinté wengé. Les pieds, assortis au plateau, peuvent se positionner à fleur de bord ou à une distance de 45 ou 60 cm du bord, à seconde des mesure du plateau.

Mesa con sobre rectangular revestido en laminado Fenix® o en chapa de madera de roble barnizada natural o color wengé. Las patas, coordinadas con el sobre, están situadas a ras del borde o a 45 o 60 cm de distancia de dicho borde.

長方形のテーブルトップはFenix®ラミネートで、自然なニスをかけられた木またはウェンジ色。仕上げプレートとベニヤ仕上げ。脚はトップの縁に沿った位置、または縁から45 cmの位置となります。高さ 74 cm。



2 - h 105 cm

Tavolo con top rettangolare rivestito in laminato Fenix® e gambe in acciaio verniciato. Le gambe hanno ampiezza 90 cm e sono posizionabili a filo bordo oppure a una distanza di 45 cm dal bordo.

Table with Fenix® laminate rectangular top and coated steel legs. The legs are 90 cm wide and can be positioned flush with the edge or at a distance of 45 cm from the edge.

Tisch mit rechteckiger Tischplatte mit Beschichtung aus Laminat Fenix® und Beinen aus lackiertem Stahl. Die Beine stehen unten 90 cm weit auseinander und können bündig mit der Tischkante positioniert werden oder im Abstand von 45 cm zur Tischkante.

Table avec plateau rectangulaire revêtu en laminé Fenix® et pieds en acier laqué. Les pieds, d'une largeur de 90 cm, peuvent se positionner à fleur de bord ou à une distance de 45 cm du bord.

Mesa con sobre rectangular revestido en laminado Fenix® y patas de acero lacado. Las patas miden 90 cm de ancho y están situadas a ras del borde o a 45 cm de distancia de dicho borde.

トップが長方形のテーブル。
トップはFenix®ラミネートで脚はスチール製塗装仕上げです。
脚の幅は90 cmで、トップの縁に沿った位置、または縁から45 cmの位置となります。



3 - h 105 cm

Console con top rettangolare rivestito in laminato Fenix® e gambe in acciaio verniciato. Le gambe hanno ampiezza 60 cm e sono posizionate a filo bordo.

Console with Fenix® laminate rectangular top and coated steel legs. The legs are 60 cm wide and are positioned flush with the edge.

Konsolentisch mit rechteckiger Tischplatte mit Beschichtung aus Laminat Fenix® und Beinen aus lackiertem Stahl. Die Beine stehen unten 60 cm weit auseinander und sind bündig mit der Tischkante positioniert.

Console avec plateau rectangulaire revêtu en laminé Fenix® et pieds en acier laqué. Les pieds, d'une largeur de 60 cm, peuvent se positionner à fleur de bord.

Consola con sobre rectangular revestido en laminado Fenix® y patas de acero lacado. Las patas miden 60 cm de ancho y están situadas a ras del borde.

トップが長方形のカウンターテーブル。
トップはFenix®ラミネートで、脚はスチール製塗装仕上げです。
脚の幅は60 cmで、縁に沿った位置に配置されています。
高さ 105 cm。

Tipo / Type / Typ / Type / Tipo / タイプ



4 - h 74 cm



4 - h 105 cm

E' possibile creare configurazioni in linea di più tavoli Cross utilizzando piani aventi la medesima profondità e spessore e l'apposita gamba di giunzione, una coppia di gambe andrà posizionata agli estremi della configurazione.

It is possible to create a line made up of several Cross tables using tops featuring the same depth and thick and fitted with the special connection leg, while a set of legs must be positioned at the table ends.

Es können Kombinationen aus mehreren, nebeneinander angeordneten Tischen Cross gebildet werden, die über Tischplatten mit der gleichen Tiefe verfügen und Stärke. Dazu werden ein entsprechendes Verbindungsbein und ein Beinpaar benötigt, das an den Enden der Kombination positioniert wird.

Il est possible de créer des configurations en ligne avec plusieurs tables Cross en utilisant des plateaux de la même profondeur et épaisseur et le pied de jonction spécial. Une paire de pieds sera positionnée aux extrémités de la configuration.

Se pueden crear configuraciones en línea de varias mesas Cross con sobres con la misma profundidad y grosor y la pata correspondiente de unión; un juego de patas se situará en los extremos de la configuración.

奥行と厚さが同じサイズのCrossテーブル同士を専用のジョイント脚で接続して長いテーブルを作成することも可能です。

その場合は両端に一对の脚を取り付けます。

Cross Office



6 - h 74 cm

Tavolo con top rettangolare a foratura fissa, dotato di tre unità di alimentazione e canalina passacavi (in finitura bianca o nera), con gamba predisposta per il passaggio dei cavi. Disponibile con top rettangolare rivestito in laminato Fenix® oppure impiallacciato in legno tranciato rovere verniciato naturale o tinta wengé. La posizione delle gambe, coordinate al piano, è da definire in fase d'ordine ed è disponibile a filo bordo oppure a una distanza di 60 cm dal bordo.

Table with rectangular top with fixed opening, equipped with three power and data units and cable duct (in white or black finish), leg equipped with cables. Table available with top in Fenix® laminate or oak veneered stained natural or wengé. The position of the legs, matching the top, shall be defined upon ordering and it can be flush with the edge or at a distance of 60 cm from the edge.

Tisch mit rechteckiger Tischplatte und fest ausgeführtem Loch, ausgestattet mit 3 Anschlussfeldern mit Zugang zur Strom und Datenversorgung und Kabelkanal (in weißer oder schwarzer Farbe) und Tischbein, das auf die Kabeldurchführung ausgelegt ist. Erhältlich mit rechteckiger Tischplatte mit Beschichtung aus Laminat Fenix® oder furniert in der Ausführung Eiche lackiert natur oder Eiche wengé. Die Position der Beine, die auf die Tischplatte abgestimmt sind, muss bei der Bestellung angegeben werden. Die Beine können entweder bündig mit der Tischkante positioniert werden oder im Abstand von 60 cm zur Tischkante.

Table avec plateau rectangulaire à perçage fixe, équipée de trois unités de connexion données et alimentation et d'une goulotte pour câbles (finition blanc ou noir), pied électrifié avec passage de câbles. Disponible avec plateau rectangulaire revêtu en laminé Fenix® ou plaqué bois de chêne teinté naturel ou teinté wengé. Les pieds, assortis au plateau, peuvent se positionner à fleur de bord ou à 60 cm du bord (à définir lors de la commande).

Mesa con sobre rectangular con perforación fija, equipada con tres unidades de conexiones datos y corriente y conducto pasacables (en acabado blanco o negro); pata electrificada con pasaje de cables. Disponible con sobre rectangular revestido en laminado Fenix® o en chapa de madera de roble barnizada natural o color wengé. La posición de las patas, coordinadas con el sobre, se define durante el pedido y puede ser a ras del borde o a 60 cm de distancia de dicho borde.

電源タップ3か所とケーブルトレイ(白または黒)が天板に備わった長方形テーブル。
脚部の1か所は、内部に配線を通せる仕様になっています。

天板はFenix®ラミネート仕上げ、ナチュラルオークまたはウェンジ色仕上げがあります。
脚部は天板の両端に沿った位置、または端から60cm内側に入った位置をお選びいただけます。
ご注文時に脚部の位置をご指定ください。

Tipo / Type / Typ / Type / Tipo / タイプ

Cross Office



7 - h 105 cm

Tavolo con top rettangolare a foratura fissa, dotato di una unità di alimentazione e canalina passacavi (in finitura bianca o nera), con gamba predisposta per il passaggio dei cavi. Disponibile con top rettangolare rivestito in laminato Fenix® e gambe in acciaio verniciato. La posizione delle gambe, con ampiezza 90 cm, è da definire in fase d'ordine ed è disponibile a filo bordo oppure a una distanza di 45 cm dal bordo.

Table with rectangular top with fixed opening, equipped with one power and data unit and cable duct (in white or black finish), leg equipped with cables. Table with Fenix® laminate rectangular top and coated steel legs. The position of the 90 cm wide legs shall be defined upon ordering and it can be flush with the edge or at a distance of 45 cm from the edge.

Tisch mit rechteckiger Tischplatte und fest ausgeführtem Loch, ausgestattet mit 1 Anschlussfeld mit Zugang zur Strom und Datenversorgung und Kabelkanal (in weißer oder schwarzer Farbe) und Tischbein, das auf die Kabeldurchführung ausgelegt ist. Erhältlich mit rechteckiger Tischplatte mit Beschichtung aus Laminat Fenix® und Beinen aus lackiertem Stahl. Die Position der Beine, die unten 90 cm weit auseinanderstehen, muss bei der Bestellung angegeben werden. Die Beine können entweder bündig mit der Tischkante positioniert werden oder im Abstand von 45 cm zur Tischkante.

Table avec plateau rectangulaire à perçage fixe, équipée d'une unité de connexion données et alimentation et d'une goulotte pour câbles (finition blanc ou noir), pied électrifié avec passage de câbles. Disponible avec plateau rectangulaire revêtu en laminé Fenix® et pieds en acier laqué. Les pieds, d'une largeur de 90 cm, peuvent se positionner à fleur de bord ou à 45 cm du bord (à définir lors de la commande). Hauteur 105 cm.

Mesa con sobre rectangular con perforación fija, equipada con una unidad de conexiones datos y corriente y conducto pasacables (en acabado blanco o negro); pata electrificada con pasaje de cables. Disponible con sobre rectangular revestido en laminado Fenix® y patas de acero lacado. La posición de las patas de 90 cm de ancho se define durante el pedido y puede ser a ras del borde o a 45 cm de distancia de dicho borde. Altura 105 cm.

電源タップ1か所とケーブルトレイ(白または黒)が天板に備わった長方形テーブル。
脚部の1か所は、内部に配線を通せる仕様になっています。
天板はFenix®ラミネート仕上げ、脚部はスチール製塗装仕上げです。

Manutenzione / Care instructions / Pflege / Entretien / Mantenimiento / お手入れ

— IT

Piani tavolo: Pulire e rimuovere prima possibile qualsiasi sostanza che accidentalmente cadesse sulla superficie con un panno morbido umido o in microfibra, con un detergente neutro diluito in acqua tiepida, asciugare sempre dopo la pulizia. Sono assolutamente da evitare detergenti aggressivi, contenenti candeggina o ad azione abrasiva (come le creme per sanitari). Attenzione a non strofinare troppo forte, per non graffiare la superficie. Evitare spugne o pagliette in fibra sintetica o metallo. Nel caso di dubbi testare il prodotto pulente su una parte nascosta alla vista per verificarne il risultato, attendendo almeno 24 ore per l'eventuale insorgenza di problemi.

Legno: La polvere e le più comuni macchie domestiche possono essere rimosse usando una soluzione di acqua e sapone neutro ben diluito. E' assolutamente necessario non usare smacchiatori commerciali per la pulizia. Per evitare di graffiare, utilizzare un panno morbido e pulire con movimenti circolari. Non usare solventi o prodotti abrasivi. Asciugare sempre le superfici con un panno asciutto. Nel caso di dubbi testare il prodotto pulente su una parte nascosta alla vista per verificarne il risultato, attendendo almeno 24 ore per l'eventuale insorgenza di problemi.

Piani in laminato

Possono essere puliti con prodotti specifici, come i normali detergenti per superfici domestiche, diluiti in acqua tiepida, purché non siano né abrasivi, né contenenti acidi o candeggina. Evitare spugne o pagliette in fibra sintetica o metallo che rigano irrimediabilmente le superfici.

Superfici metalliche cromate, anodizzate o verniciate: Pulire con prodotti specifici, come i normali detergenti per superfici domestiche diluiti in acqua tiepida, purché non siano né abrasivi, né contenenti acidi o candeggina. Evitare spugne e pagliette in fibra sintetica o metallo che potrebbero rigare irrimediabilmente le superfici. Dopo la pulizia, sciacquare accuratamente i prodotti per evitare che tracce di detergente aggrediscano la finitura superficiale, provocando fenomeni di opacizzazione o di ossidazione. Dopo il lavaggio asciugare con un panno scamosciato. I prodotti lucidanti (polish) per cromature o vernici sono sconsigliati: vanno utilizzati con cautela e solo da personale esperto, in quanto l'azione abrasiva può danneggiare irreparabilmente le superfici. Nel caso di dubbi testare il prodotto pulente su una parte nascosta alla vista per verificarne il risultato, attendendo almeno 24 ore per l'eventuale insorgenza di problemi.

— EN

Table Tops: Clean and remove any substance that accidentally comes into contact with the surface as quickly as possible using a damp cloth or microfibre cloth and some neutral detergent diluted in tepid water. Always dry after cleaning. Aggressive detergents containing bleach or abrasive detergents (such as bathroom cream cleaner) must never be used. Take care not to rub too hard in order to avoid scratching the surface. Avoid using sponges or scourers made from synthetic fibres or metal. If you have any doubts, test the cleaning product on a discreet area in order to check its effect. Wait for at least 24 hours to see if any problems arise.

Wood: Dust and common domestic stains can be removed using a solution made from water and well-diluted neutral soap. Under no circumstances should you use commercial stain removers for cleaning. In order to avoid scratching the products, use a soft cloth and clean using circular movements. Do not use solvents or abrasive products. Always dry surfaces using a dry cloth. If you have any doubts, test the cleaning product on a discreet area in order to check its effect. Wait for at least 24 hours to see if any problems arise.

Laminate surfaces

May be cleaned with specific products such as normal detergents for domestic surfaces diluted in lukewarm water, provided that they are not abrasive and do not contain acids or bleach. Avoid sponges and scourers made from synthetic fibres or metal which may leave permanent scratches on the surfaces.

Manutenzione / Care instructions / Pflege / Entretien / Mantenimiento / お手入れ

Chrome-plated, anodised or painted metal surfaces: Clean using specific products such as regular detergents for domestic surfaces diluted in tepid water, provided they are not abrasive and do not contain acid or bleach. Avoid using sponges and scourers made from synthetic fibre or metal as these could permanently mark surfaces. After cleaning, rinse products carefully to prevent traces of detergent from reacting with the surface finish to avoid dulling or oxidation. After cleaning, dry with a shammy cloth. The use of polish on chrome-plated or painted surfaces is not recommended. These products should always be used with caution and only be experts as their abrasive qualities could irreparably damage surfaces. If you have any doubts, test the cleaning product on a discreet area in order to check its effect. Wait for at least 24 hours to see if any problems arise.

— DE

Tischplatten : So schnell wie möglich mit einem angefeuchteten weichen Tuch oder einem Mikrofasertuch, mit einem in lauwarmem Wasser aufgelösten neutralen Reiniger alle Stoffe entfernen, die versehentlich auf die Fläche gelangen, und nach der Reinigung immer abtrocknen. Zu vermeiden sind aggressive Reiniger mit Bleiche oder scheuernder Wirkung (wie Scheuermilch). Nicht zu stark reiben, um die Fläche nicht zu zerkratzen. Schwämme und Metallschwämme oder Stahlwolle vermeiden. Im Zweifelsfall kann der Reiniger an einer verdeckten Stelle getestet werden, wobei wenigstens 24 Stunden abzuwarten ist, ob Schwierigkeiten auftreten.

Holz: Staub und haushaltsübliche Flecken können mit einer gut gelösten neutralen Seifenlauge entfernt werden. Es dürfen keine handelsüblichen Fleckenentferner für die Reinigung verwendet werden. Um Kratzer zu vermeiden, ein weiches Tuch verwenden und Kreisbewegungen machen. Keine Lösungsmittel oder scheuernden Reiniger verwenden. Flächen stets mit einem trockenen Tuch abtrocknen. Im Zweifelsfall kann der Reiniger an einer verdeckten Stelle getestet werden, wobei wenigstens 24 Stunden abzuwarten ist, ob Schwierigkeiten auftreten.

Laminierte Oberflächen

Können mit bestimmten Produkten, wie normalen Reinigungsmitteln für Haushaltszwecke, verdünnt in lauwarmem Wasser, gesäubert werden, vorausgesetzt, sie scheuern nicht und enthalten keine Säure und kein Bleichmittel. Schwämme und Topfkratzer aus Synthetikfaser oder Metall, die die Oberfläche auf Dauer verkratzen könnten, sind zu vermeiden.

Verchromte, eloxierte oder lackierte metallflächen: Mit in lauwarmem Wasser aufgelösten Spezialprodukten wie üblichen Reinigern für Haushaltsflächen reinigen, die nicht scheuern und keine Säure oder Bleiche enthalten. Schwämme und Metallschwämme oder Stahlwolle vermeiden, welche die Flächen anhaltend zerkratzen könnten. Nach der Reinigung Produkte sorgfältig abspülen, um zu vermeiden, dass Spuren der Reinigungsmittel die Oberflächen angreifen und zu einem Ausbleichen oder zu Rostbildung führen. Nach dem Abspülen mit einem Reinigungsleder trocknen. Poliermittel für Verchromungen oder Lacke sind nicht empfohlen: sie sind vorsichtig nur von fachkundigem Personal anzuwenden, da die scheuernde Wirkung die Flächen

Manutenzione / Care instructions / Pflege / Entretien / Mantenimiento / お手入れ

— FR

Dessus de table : Nettoyez et retirez au plus vite toute substance qui tomberait par accident sur la surface à l'aide d'un chiffon doux humide ou en microfibre et avec un produit de nettoyage neutre dilué dans de l'eau tiède; séchez toujours après le nettoyage. Les détergents agressifs contenant de l'eau de Javel ou exerçant une action abrasive (comme les crèmes à récurer pour sanitaires) doivent être impérativement évités. Attention à ne pas frotter trop fort afin de ne pas rayer la surface. Évitez les éponges ainsi que les tampons en fibre synthétique ou en métal. En cas de doute, testez le produit de nettoyage sur une partie non visible afin de vérifier le résultat, en attendant au moins 24 heures que d'éventuels problèmes se manifestent.

Bois : La poussière et les taches domestiques les plus courantes peuvent être éliminées à l'aide d'une solution aqueuse de savon neutre bien dilué. Il est impératif de n'utiliser pour le nettoyage aucun produit détachant du commerce. Pour éviter les rayures, utilisez un chiffon doux et nettoyez en effectuant des mouvements circulaires. N'utilisez pas de solvants ni de produits abrasifs. Séchez toujours les surfaces à l'aide d'un chiffon sec. En cas de doute, testez le produit de nettoyage sur une partie non visible afin de vérifier le résultat, en attendant au moins 24 heures que d'éventuels problèmes se manifestent.

Surfaces en laminé

Peuvent se nettoyer en utilisant des produits à forte action tels que détergents normaux pour surfaces domestiques dilués dans de l'eau tiède, sous réserve qu'ils ne soient pas abrasifs et qu'ils ne contiennent ni acides et ni chlore. Évitez d'utiliser des éponges et tampons à récurer fabriqués en fibres synthétiques ou en métal qui risqueront de laisser des rayures permanentes sur ces surfaces.

Surfaces métalliques chromées, anodisées ou peintes : Nettoyez avec des produits spécifiques, tels que des détergents normaux pour surfaces domestiques dilués dans de l'eau tiède, à condition qu'ils ne soient pas abrasifs et qu'ils ne contiennent ni acide ou ni eau de Javel. Évitez les éponges ainsi que les tampons à récurer, qu'ils soient en fibre synthétique ou en métal, car ils pourraient rayer les surfaces de manière irrémédiable. Après le nettoyage, rincez soigneusement les produits afin d'éviter que des traces de détergent n'attaquent la couche de finition et ne causent des phénomènes d'opacification ou d'oxydation. Après le lavage, séchez avec une peau de chamois. Les produits lustrants pour le chrome ou les surfaces peintes sont déconseillés: ils doivent être utilisés avec prudence et uniquement par un personnel qualifié, car leur action abrasive peut endommager les surfaces de façon irrémédiable. En cas de doute, testez le produit de nettoyage sur une partie non visible afin de vérifier le résultat, en attendant au moins 24 heures que d'éventuels problèmes se manifestent.

— ES

Tablero de mesa : En caso de caída accidental de cualquier sustancia sobre la superficie, limpiar y eliminar lo antes posible con un paño suave húmedo o de microfibra, con un limpiador neutro diluido en agua templada, y secar siempre después de la limpieza. Se recomienda encarecidamente evitar los limpiadores agresivos, que contengan lejía o ejerzan una acción abrasiva (como las cremas para sanitarios). Tener cuidado de no frotar demasiado fuerte, para no rayar la superficie. Evitar esponjas y estropajos de fibra sintética o metal. En caso de duda, probar el producto limpiador en una parte poco visible para comprobar el resultado, esperando al menos 24 horas por si surgieran problemas.

Madera: El polvo y las manchas domésticas más habituales se pueden quitar con una solución de agua y jabón neutro bien diluido. Es imprescindible evitar el uso de quitamanchas comerciales. Para evitar rayar la superficie, utilizar un paño suave y limpiar con movimientos circulares. No usar disolventes ni productos abrasivos. Secar siempre las superficies con un paño seco. En caso de duda, probar el producto limpiador en una parte poco visible para comprobar el resultado, esperando al menos 24 horas por si surgieran problemas.

Manutenzione / Care instructions / Pflege / Entretien / Mantenimiento / お手入れ

Superficies laminadas

Pueden limpiarse con productos fuertes tales como detergentes normales para superficies domésticas diluidos en agua tibia, siempre y cuando éstos no sean abrasivos y no contengan ni ácidos ni lejía. Evite el uso de esponjas y estropajos hechos de fibra sintética o de metal que pueden dejar arañazos permanentes en las superficies.

Superficies metálicas cromadas, anodizadas o con pintura en polvo: Limpiar con productos específicos, como los limpiadores normales para superficies domésticas diluidos en agua templada, siempre que no sean abrasivos ni contengan ácidos o lejía. Evitar esponjas y estropajos de fibra sintética o de metal, que podrían rayar las superficies de forma irremediable. Después de la limpieza, aclarar cuidadosamente los productos para evitar que queden restos de limpiador que puedan estropear el acabado de la superficie con fenómenos de oxidación o pérdida de brillo. Después del lavado, secar con un paño gamuzado. Se desaconseja el uso de productos abrillantadores para cromaduras o pinturas en polvo: se deben utilizar con precaución y dejar en manos de personal experto, pues la acción abrasiva puede dañar las superficies de forma irremediable. En caso de duda, probar el producto limpiador en una parte poco visible para comprobar el resultado, esperando al menos 24 horas por si surgieran problemas.

— JP

テーブルトップ:何らかの物質が誤って表面に落ちた場合、湿らせた柔らかい布またはマイクロファイバー布を使用し、ぬるま湯で薄めた中性洗剤で、できるだけ早く洗浄して取り除きます。洗浄後は必ず乾かしてください。漂白剤や研磨剤を含む強力な洗剤(衛生クリームなど)は決して使用しないでください。強くこすって表面を傷つけないようにご注意ください。合成繊維や金属製のスポンジやスチールワールは使用しないでください。

疑問がある場合は、見えない部分で洗剤をテストし、24時間以上様子を見て、問題が発生しないかどうかをご確認ください。

ウッド:ほこりや家庭の最も一般的な汚れは、十分に薄めた中性石鹸と水の溶液を使用して取り除くことができます。市販の染み抜き剤は決して使用しないでください。傷を付けないようにするため、柔らかい布を使用して、円を描くように拭いてください。溶剤や研磨剤は使用しないでください。必ず乾いた布で表面の水分を拭き取ってください。疑問がある場合は、見えない部分で洗剤をテストし、24時間以上様子を見て、問題が発生しないかどうかをご確認ください。

ラミネート製トップ

お手入れには、磨き粉や酸性物質や漂白剤を含まないものであれば、通常の家庭用洗剤をぬるま湯で薄めたものなど、強力な洗剤をお使いいただけます。合成繊維または金属製のスポンジやたわしは表面を傷つけることがあり、いったん傷がつくと元には戻せませんので、使用しないでください。

クローム、アルマイト、または粉体塗装された金属表面:研磨剤ではなく、酸や漂白剤を含まない通常の家庭用表面洗剤など専用の製品をぬるま湯で薄めて洗浄します。合成繊維や金属製のスポンジやスチールワールは使用しないでください。表面を傷つけ、修復できなくなることがあります。洗剤の痕跡が表面の仕上げを傷め、不透明化や酸化現象を引き起こすのを防ぐため、お手入れ後は製品をよくすすいでください。洗浄後はスエードクロスで水分を拭き取ってください。クロームまたは塗料用の研磨製品(ポリッシュ)の使用は推奨されません。研磨作用により表面を傷め、修復不可能となる可能性があるため、これらの製品の使用は慎重に、専門家のみが行う必要があります。疑問がある場合は、見えない部分で洗剤をテストし、24時間以上様子を見て、問題が発生しないかどうかをご確認ください。場合は、経験豊かな方のみが細心の注意を払って使用するようにしてください。ポリッシュ剤に含まれる磨き粉により表面が傷み、元に戻らなくなることがあります。

Informazioni sulla destinazione d'uso / Intended use / Informationen über den Verwendungszweck / Informations sur les utilisations prévues / Información sobre el uso / 用途に関する情報

– IT

– Riferimenti normativi:

EN15372 - Mobili - Resistenza, durata e sicurezza - Requisiti per tavoli non domestici.

– Applicazioni:

Livello 1 (leggero): camere di hotel, chiese, biblioteche.

Livello 2 (generale): hotel, bar, ristoranti, sale pubbliche, banche, sale riunioni.

Livello 3 (severo): night-club, stazioni di polizia, terminal, aree pubbliche ospedaliere, casinò, case per anziani, spogliatoi sportivi, prigioni, caserme.

– **Utilizzo:** il prodotto può essere impiegato solo in modo corretto e nel rispetto dell'obbligo di diligenza. In caso di utilizzo inappropriato (ad es. al posto di una scala, sedendosi sui braccioli o con carichi estremi unilaterali), sussiste il rischio di incidente.

– **Precauzioni:** si consiglia di controllare periodicamente l'opportuno serraggio dei fissaggi di collegamento, qualora presenti, per garantire l'utilizzo in sicurezza del prodotto.

– **Garanzia:** Arper SPA garantisce che il prodotto è realizzato grazie all'utilizzo di materiali di qualità e all'impiego delle migliori tecnologie del settore. Declina ogni responsabilità per danni riportati a persone e/o cose dovuti ad uso improprio del prodotto.

– **Informazioni per il Fine Vita:** A fine vita del prodotto si raccomanda (per quanto possibile) di separare i componenti prima del conferimento ai centri di raccolta in base alla tipologia di materiale, al fine di ottimizzare/agevolare il recupero delle materie prime e relativo processo di riciclo. Qualora ciò non fosse possibile si prega di non disperdere il prodotto nell'ambiente ma di servirsi del più vicino centro di smaltimento.

– EN

EN15372 - Furniture – Strength, longevity and safety – Requirements for non-domestic tables

– Applications:

Level 1 (light): hotel bedrooms, churches, libraries

Level 2 (general): general hotel, bars, cafés, restaurants, public halls, banks, meeting rooms.

Level 3 (severe): night-clubs, police stations, transport terminals, public hospital areas, casinos, homes for the elderly, sports changing rooms, prisons, barracks.

– **Correct use:** the product may only be used for the purpose intended while exercising

due care and attention. Using it inappropriately could result in accidents.

– **Precautions:** to ensure a safe use of the product, please regularly make sure all the connecting fastenings are tightened securely.

– **Warranty:** Arper SPA warrants that the product was manufactured using quality materials and the best technologies available in the market. The company accepts no responsibility for damage caused to persons and/or objects due to improper use of the product.

– **Information about disposal:** At the end of its life cycle, it is recommended (as far as possible) to dispose of the product by separating its components according to the type of material before delivery to the waste disposal center in order to optimise/facilitate the

recovery of raw materials and the related recycling process. If this should not be possible, please do not disperse the product in the environment but use the nearest disposal center.

Informazioni sulla destinazione d'uso / Intended use / Informationen über den Verwendungszweck / Informations sur les utilisations prévues / Información sobre el uso / 用途に関する情報

— DE

EN15372 - Möbel - Festigkeit, Dauerhaltbarkeit und Sicherheit - Anforderungen an
Tische für den Nicht-Wohnbereich

Anwendungen:

Ebene 1 (leicht): Hotelzimmer, Kirchen, Bibliotheken.

Ebene 2 (allgemein): Hotels, Bars, Restaurants, öffentliche Säle, Banken,
Sitzungsräume.

Ebene 3 (schwer): Nachtclubs, Polizeistationen, Terminals, öffentliche
Krankenhausbereiche, Casinos, Seniorenheime, Sportumkleiden, Gefängnisse,
Kasernen.

— **Gebrauch:** das Produkt darf nur bestimmungsgemäß unter Beachtung der
allgemeinen Sorgfaltspflicht benutzt werden. Bei unsachgemäßem Gebrauch besteht
Unfallgefahr.

— **Achtung:** Es wird dazu geraten, den Anzug der Befestigungen regelmäßig zu
kontrollieren, um einen sicheren Gebrauch des Produkts zu gewährleisten

— **Garantie:** Die Firma Arper SpA garantiert dafür, dass das Produkt aus
Qualitätsmaterialien und mit den besten Verfahren der Branche gefertigt worden ist. Für
Sach- und Personenschäden, die durch unsachgemäßen Gebrauch des Produkts
entstanden sind, übernimmt der Hersteller keine Haftung.

— **Informationen für das Ende der Betriebsdauer:** Wenn das Produkt endgültig
entsorgt werden soll, müssen die verschiedenen Bestandteile des Produkts nach
Materialtyp getrennt (soweit möglich) und die verschiedenen Materialien getrennt
entsorgt werden, um das Sammeln der Rohmaterialien und ihr Recycling zu optimieren/
erleichtern. Sollte das nicht möglich sein, muss das Produkt ordnungsgemäß bei einem
Wertstoffhof in der Nähe entsorgt werden.

— FR

EN15372 - Meubles - Résistance, durée et sécurité - Critères requis pour les tables
autres que celles de maison

Applications :

Niveau 1 (léger): chambres d'hôtel, églises, bibliothèques.

Niveau 2 (général): hôtels, bars, restaurants, salles publiques, banques, salles de
réunion.

Niveau 3 (sévère): boîtes de nuit, postes de police, terminaux, espaces publics dans les
hôpitaux, casinos, maisons de retraite, vestiaires sportifs, prisons, casernes.

— **Utilisation:** le produit doit être utilisé selon le mode d'emploi et conformément aux
règles élémentaires de sécurité. Une utilisation non conforme présente un risque
d'accident.

— **Précautions :** il est conseillé de vérifier périodiquement que les vis de fixation sont
bien serrées afin de garantir l'utilisation sûre du produit.

— **Garantie :** Arper SPA garantit que le produit est réalisé grâce à l'emploi de matériaux
de qualité et à l'usage des meilleures technologies du secteur. Elle décline toute
responsabilité pour les dommages subis par les personnes et/ou choses résultant
d'une utilisation impropre du produit.

— **Informations sur la fin de vie :** Lorsqu'un produit arrive en fin de vie, il est
recommandé (autant que possible) de séparer les composants avant de les remettre
aux centres de tri selon le type de matériau afin d'optimiser/faciliter la récupération des
matières premières et le processus de recyclage. Dans le cas où cela n'est pas
possible, veuillez ne pas disperser le produit dans la nature, mais vous rendre à la
décharge la plus proche.

Informazioni sulla destinazione d'uso / Intended use / Informationen über den Verwendungszweck / Informations sur les utilisations prévues / Información sobre el uso / 用途に関する情報

— ES

15372 - Muebles - Resistencia, duración y seguridad - Requisitos para mesas no domésticas

Aplicaciones:

Nivel 1 (ligero): habitaciones de hotel, iglesias, bibliotecas.

Nivel 2 (general): hoteles, bares, restaurantes, salas públicas, bancos, salas de reuniones.

Nivel 3 (severo): locales nocturnos, comisarias de policía, terminales, zonas públicas hospitalarias, casinos, residencias de ancianos, vestuarios deportivos, prisiones, cuarteles.

— **Uso:** el producto debe utilizarse de acuerdo con las instrucciones y siguiendo las normas generales de cuidado. En caso de utilizarse indebida existe peligro de accidente.

— **Precauciones:** es aconsejable controlar periódicamente el apriete correcto de losajustes de conexión para garantizar el uso del producto en condiciones de seguridad.

— **Garantía:** Arper SPA garantiza que el producto se realizó con materiales de calidad y con las mejores tecnologías del sector. Arper SPA declina cualquier responsabilidad por daños ocasionados a personas y/u objetos debidos a un uso inadecuado del producto.

— **Información para el final de la vida del producto:** Al final de la vida del producto, en la medida de lo posible, se recomienda separar los componentes antes de la entrega a los centros de recogida en función de la tipología de material para optimizar/facilitar la recuperación de las materias primas y el proceso inherente de reciclaje. Cuando ello no sea posible, se ruega no tirar el producto en el ambiente y dirigirse al centro de eliminación más cercano.

— JP

準拠規格EN15372 – 家具 – 耐久性、寿命および安全性 – 非住居用テーブルの要件

用途: レベル1 (軽微な用途): ホテル客室、教会、図書館。

レベル2 (一般的な用途): ホテル、喫茶店、レストラン、パブリックルーム、銀行、会議室。

レベル3 (過酷な用途): ナイトクラブ、警察署、ターミナル、病院の公共エリア、カジノ、老人ホーム、スポーツ施設の更衣室、刑務所、兵舎。

適切な使用: は、しかるべき注意を守り、本来意図された用途のために

正しく使わなければいけません。不適切に使用された場合には、事故が起きる可能性があります。

注意: 製品を安全に使用していただくために、定期的に接続部が適切に固定されているか点検してください。それぞれのアクセサリーの最大耐荷重を取扱説明書で確認してください。

保証: Arper SPA では、製品が上質の材料と優れた専門技術を用いて製造されていることを保証いたします。製品が不適切に使用された場合の人や物品 に対する損害については、当社では一切責任を負いかねます。

製品の寿命に関する情報:

製品の寿命が来たら、廃棄物収集センターへ出す前に原料の回収とリサイクルの作業がしやすいよう最適化するために、可能な限り部品を材質ごとに分別してください。それが不可能な場合は、環境への配慮を欠いた投棄は避け、最寄りの廃棄物処理所をご利用ください。

Arper SPA si riserva di apportare modifiche e/o migliorie di carattere tecnico ed estetico ai propri prodotti in qualsiasi momento senza preavviso.
Per maggiori informazioni visitate il sito arper.com

Arper SPA reserves the right to make technical and aesthetic changes and/or improvements to its products at any time without notice.
For more information visit the website arper.com

Arper SPA behält sich das Recht vor, jederzeit und ohne Vorankündigung Veränderungen und Verbesserungen technischen und ästhetischen Charakters an seinen Produkten vorzunehmen.
Für weitere Informationen besuchen Sie bitte unsere Webseite arper.com

Arper SPA se réserve le droit d'apporter des modifications et/ou des améliorations d'ordre technique et esthétique à ses produits, et ceci à tout moment et sans préavis.
Pour plus d'informations, rendez-vous sur le site arper.com

Arper SPA se reserva el derecho de realizar cambios y/o mejoras técnicas y estéticas en sus productos en cualquier momento y sin previo aviso.
Para más información, visite arper.com

Arper SPAは、予告なしにいつでも製品に技術的および美的な変更および/または改善を加える権利を留保します。
詳細については、サイトarper.comをご覧ください。

Italy

Monastier (TV) — Headquarters
and showroom
Arper SPA
Via Lombardia 16
31050 Monastier di Treviso (TV)
T +39 0422 7918
F +39 0422 791800
info@arper.com
www.arper.com

Commerciale Italia
T +39 0422 791905
F +39 0422 791900
commerciale@arper.com

Export Office
sales@arper.com

Milan — Showroom
Via Pantano 30
20122 Milan
T +39 02 89093865
milano@arper.com

EUROPE

UK

London — Subsidiary and
showroom
Arper UK LTD
11 Clerkenwell Road
London EC1M 5PA
T +44 (0) 20 7253 0009
london@arper.com

Germany

Cologne — Showroom
Design Post Köln
Deutz-Mülheimer-Str. 22a
50679 Köln
T +49 221 690 650
info@designpost.de

Fruchtof München — Meeting Hub
2. Innenhof, 2. Etage
Gotzinger Straße 52b
D-81371 München
T +49 171 1080976
muenchen@arper.com

Norway

Oslo — Showroom
Drammensveien 130
0277 Oslo
T +47 908 202226
norway@arper.com

Sweden

Stockholm — Branch
T +46 705 101216
sweden@arper.com

The Netherlands

Amsterdam — Showroom
Design Post
Cruquiusweg 111-L
1019 AG Amsterdam
T +31 (0)20 705 1555
showroom@beltane.nl

AMERICA

USA

New York — Subsidiary and
showroom
Arper USA Inc.
476 Broadway, Suite 2F
NY 10013 New York
T +1 (212) 647 8900
infousa@arper.com

Chicago — Showroom
The Merchandise Mart
Space#346 - 3rd Floor
Chicago
T +1 (336) 434 2366
infousa@arper.com

High Point, North Carolina —
Production
and logistics site
660 Southwest St
High Point, NC 27260
T +1 (336) 434 2370
F +1 (212) 647 8912
infousa@arper.com

Los Angeles — Showroom
550 South Hope St., Suite 275
90071 Los Angeles
T +1 (336) 434 2382
infousa@arper.com

Mexico

Mexico City — Subsidiary and
showroom
Culiacan 123, Piso 9
Col. Hipodromo Condesa
Delegation Cuauhtémoc
06170 – Ciudad de México
Mexico
T +52 1 62714417
T +52 1 62714419
infofatam@arper.com

ASIA

Japan

Arper Japan K.K. — Subsidiary
and showroom
HT Jingu Gaien Bldg.8F
Minato-ku Kita-Aoyama 2-7-22
Tokyo 107-0061
T +81 3 5775 0008
F +81 3 5775 0009
carejpn@arper.com

China

Shanghai — Subsidiary
爱尔派 (上海) 家具设计有限公司
2nd Floor, Unit N204-207
Building N1,
The Bund Finance Center
558 Zhongshan NO.2 Road (E)
Shanghai – China
T +86 021 54667366
china@arper.com

Singapore

Singapore — Branch
c/o 3 Lim Teck Kim Road, #01-01
Genting Centre
088934 Singapore
singapore@arper.com

UAE

Arper Middle East — Subsidiary
and showroom
U-Bora Towers - Unit 1901
Business Bay
Dubai
T +971 529255633
infome@arper.com

arper